



UK

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗАХИСНОГО ОДЮ

Переклад оригінальної інструкції

LAHTI PRO®

ЖИЛЕТ УТЕПЛЕНИЙ, код výroby: LPB015, LPB01M, LPB01L, LPB01XL, LPB012XL, LPB013XL

**ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ ЕКСПЛУАТАЦІЮ ВИРОБУ, НЕОБХІДНО ОЗНАЙОМИТИСЬ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЮ.**  
Зберігати інструкцію для можливого використання в майбутньому.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Необхідно ознайомитись зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації та зі всіма зв'язками щодо техніки безпеки.

Жилет утеплений, названий далі "одяг" або "захисний одяг", виготовлений відповідно до стандарту EN ISO 13688:2013 і Регламенту 2016/425. Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декларації про відповідність CE: [www.lahti.pro](http://www.lahti.pro)

Цей одяг з сабоюм індивідуального захисту простої конструкції, що належить до **категорії I** і призначений для захисту користувача від атмосферних факторів, окрім виняткових і екстремальних факторів.

#### 1. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Розмір одягу повинен бути вибраний належним чином. Вибираючи розмір одягу, необхідно звернути увагу, щоб він був зручним і забезпечував свободу руху. Розмір одягу перевірити, порівнявши одяг перед початком роботи.

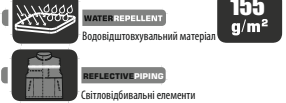
Захисний одяг необхідно підбирати відповідно для використання на даному робочому місці.

#### 2. МАТЕРІАЛ

Покриття: 100% поліестер PVC

Заповнення: 100% поліестер

Підкладка: 100% поліестер



Використання для виготовлення матеріалу в загальному не викликає подразнення шкіри або алергічних реакцій. Але, мовляв, однак, трапляється індивідуальний випадок такої реакції в осіб, що мають алергію на пластмаси. В цьому випадку необхідно припинити користування цим одягом і проконсультуватися з лікарем. Варіє не місти матеріалів, що можуть викликати алергічну реакцію або можуть мати канцерогенний, токсичний або мутагенний вплив.

#### 3. ЕФЕКТИВНІСТЬ ЗАХИСТУ

Цей одяг з сабоюм індивідуального захисту простої конструкції, що належить до **категорії I** і призначений для захисту користувача від атмосферних факторів, окрім виняткових і екстремальних факторів. Заповнені захист від помірного вітру, а також від температури більше - 5°C.

#### ■ Обмеження захисту

Одяг захищає лише закриті ним частини тіла. Він не захищає користувача від високої і низької температури, що має екстремальний характер. Уникайте контакту з полум'ям.

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЬЩА

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЬЩА

BG

ІНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ЗАЩИТНО ОБЛЕКЛО

Перевод на оригиналната инструкция за експлоатация

LAHTI PRO®

ТОПЛОЗАДЪРЖАЩ ЕЛЕК, произведен код: LPB015, LPB01M, LPB01L, LPB01XL, LPB012XL, LPB013XL

**ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ СЪС СЛЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ.**

Запазете инструкцията за евентуална бъдеща употреба.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Трябва да прочетете всички предупредения, свързани с безопасността и всички бележки, свързани с безопасната употреба.

Топлозадръжачи елеки – по-нататък „облеки“, или „защитно облекло“ – е произведен в съответствие с нормата EN ISO 13688:2013 и Регламент 2016/425. Интернет адрес, където може да се намери CE декларацията за съответствие: [www.lahti.pro](http://www.lahti.pro).

Това облекло е средство за лична защита с обикновена конструкция, принадлежашки към **категория** I и е предназначено да предпазва потребителя от атмосферни влияния, без да се считат изключителни и екстремни фактори.

#### 1. УПОТРЕБА

Размерът на дрехата трябва да бъде подбран по подходящ начин. При избора на размер трябва да се обрне внимание на това облеклото да бъде удобно, да осигурява свобода на движение. Размерът трябва да се определи чрез пробане преди да се пристъпи към работа.

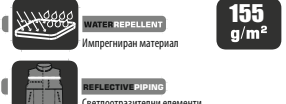
Облеклото трябва да бъде избрано в съответствие с работната среда.

#### 2. МАТЕРИАЛ

Покритие: 100% полиестер PVC

Пълнеж: 100% полиестер

Подплата: 100% полиестер



Използваните при производството материали като цяло не предизвикват раздразнения и алергични реакции. Все пак е възможно да се появят единични случаи на такива реакции. В такъв случай употребата трябва да се преустанови и да се потърси лекарска помощ. В изредено не се използвават материали, които могат да доведат до алергични реакции, които са канцерогенни, токсични или мутагенни.

#### 3. ЕФЕКТИВНОСТ НА ЗАЩИТАТА

Това облекло е средство за лична защита с обикновена конструкция, принадлежашки към **категория** I и е предназначено да предпазва потребителя от атмосферни влияния, без да се считат изключителни и екстремни фактори. Осигурява защита от умерен вятър, както и при температури до максимум - 5°C.

#### ■ Ограничения защита

Облеклото предпазва само тези части на тялото, които покрива. Не защитава потребителя от високи или ниски температури с екстремални стойности. Да се избягва контакт с огън.

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛША

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛША

HU

VÉDŐRUHÁZAT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJA

Eredeti útmutató fordítása

LAHTI PRO®

БЕЛІТ МЕЛЛЭНЬ: LPB015, LPB01M, LPB01L, LPB01XL, LPB012XL, LPB013XL

**A MUNKA MEKEZÉSE ELŐTT ISMERKEJEN MEG AZ ALÁBBI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL.**  
**Örizzе meg az útmutatót az esetleges későbbi felhasználás céljából.**

**FIGYELMEZTETÉS!** Az összes biztonságra vonatkozó figyelmeztetést és a biztonságos használatra vonatkozó összes útmutatót elolvani.

Bélt mellény – a továbbiakban „ruházt“ vagy „védőruhát“ – gyártása EN ISO 13688:2013 szabványnak megfelelően történt és a 2016/425 rendelet. Az internetcím, ahol elérhető az EU-megfelelőség nyilatkozata: [www.lahti.pro](http://www.lahti.pro)

Az alábbi ruházatt egy egyszerű szerkezett, **I kategóriába** tartozó személyi védőfelszerelés, melynek célja a felhasználó

#### 1. HASZNÁLAT

A ruházat méretének megfelelően kell lennie. A ruházat méretének a kiválasztásakor ügyelni kell arra, hogy kényelmes legyen és szabad mozgást biztosítson. Ellenőrizni a méretet, ehhez a munkavégzés előtt felpróbálni a védőruhát.

A védőruhát az adott munkaposztján megfelelően kell kiválasztani.

#### 2. ANYAG

Külső borítás: 100% PVC poliészter

Bélső: 100% poliészter

Belső borítás: 100% poliészter



A gyártáshoz használt anyagok általában nem irritálják a bőrt és nem keltnek allergiás reakciókat. Ellenben egyes szituációkban műanyagokra érzékeny emberek esetében ilyen reakciók lehetségesek. Ekor be kell fejezni a termék használatát és orvoshoz kell fordulni. A termékben nem használtak fel olyan anyagokat, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki vagy rákkeltő, mérgező vagy mutagén lehet.

#### 3. VÉDELMI SZINT

Az alábbi ruházat egyszerű szerkezett, **I kategóriába** tartozó személyi védőfelszerelés, melynek célja a felhasználó védelme a légköri tényezők ellen, kivéve a kivétel és extrém jelenségek elleni védelmet. Méréseket szél, illetve -5°C-étti hőmérséklet ellen nyújt védelmet.

#### ■ Védelmi korlátozás

Odiahazat csak azokat a testrészeket védi, amelyet eltakar. Nem nyújt védelmet az extrém magas vagy alacsony hőmérséklet ellen. Kerülje a

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, LENGELORSZAG

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, LENGELORSZAG

CS

NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÉHO ODĚVU

Překlad originálního návodu

LAHTI PRO®

ZATEPLENÁ VESTA, kód výrobku: LPB015, LPB01M, LPB01L, LPB01XL, LPB012XL, LPB013XL

**PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SE SEZNAMTE S TÍMTO NÁVODEM.**  
**Uchovajte návod pro případné přísti využití.**

**VÝSTRAHA!** Přečtěte si všechny výstrahy týkající se bezpečnosti a všechny pokyny týkající se bezpečného používání.

Zateplená vesta – dále jen „Oděv“ nebo „ochranný oděv“ – je vyrobená v souladu s normou EN ISO 13688:2013 a nařízením 2016/425. Internetové adresy, na níž je přístup k EU prohlášení o shodě: [www.lahti.pro](http://www.lahti.pro)

Tento oděv je prostředek individuální ochrany s jednoduchou konstrukcí, který patří do **I. kategorie**, určený ochraně uživatele proti působení povětrnostních vlivů bez zohlednění výjimečných a extrémních faktorů.

Tento ochranný oděv není určen k opravě. V případě jakéhokoli poškození NEOPRAVUJTE – vyřaďte oděv z použití a likvidujte jej.

**POZOR! V případě jakýchkoli mechanických poškození, předření, prasknutí, díry, roztržení švů, poškozeného zapínání oděv ztrácí použitelnost bez ohledu na dobu, která uplynula od data jeho výroby.**

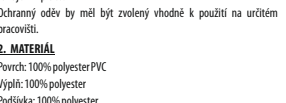
Ochranný oděv by měl být zvolen vhodně k použití na určitém pracovišti.

#### 2. MATERIÁL

Povrch: 100% polyester PVC

Výplň: 100% polyester

Podšívka: 100% polyester



Materiály použité k výrobě nevyvolávají zpravidla podráždění kůže ani alergické reakce. Mohou se však vyskytnout individuální případy těchto reakcí u osob alergických na umělé hmoty. V takovém případě je třeba přestat oděv používat a obrátit se na lékaře. Ve výrobku nebyly použity materiály, které by mohly způsobit alergické reakce nebo by mohly být rakovinotvorné, toxické nebo mutageny.

#### 3. ÚČINNOST OCHRANY

Tento oděv je individuální ochranný prostředek s jednoduchou konstrukcí, který patří do **I. kategorie**, určený ochraně uživatele proti působení povětrnostních vlivů bez zohlednění výjimečných a extrémních faktorů. Zajišťuje ochranu proti mírnému větru a teplotám nad -5°C.

#### ■ Omezení ochrany

Odey chani iba tie časti tela, ktoré zakrýva. Nechráni uživateľa proti pôsobeniu poveternostných vplyvov bez zohľadnenia výnimočných a extrémnych faktorov. Zaisťuje ochranu proti miernému vetru a teplotám nad -5°C.

#### ■ Omezení ochrany

Odey chani iba tie časti tela, ktoré zakrýva. Nechráni uživateľa proti pôsobeniu poveternostných vplyvov bez zohľadnenia výnimočných a extrémnych faktorov. Zaisťuje ochranu proti miernému vetru a teplotám nad -5°C.

#### ■ Omezení ochrany

Odey chani iba tie časti tela, ktoré zakrýva. Nechráni uživateľa proti pôsobeniu poveternostných vplyvov bez zohľadnenia výnimočných a extrémnych faktorov. Zaisťuje ochranu proti miernému vetru a teplotám nad -5°C.

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKO

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKO

LV

AIZSPARGĀPĒRBA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Originalās instrukcijas tulkojums

LAHTI PRO®

SILTĀ DARBA VESTE, produkta kods: LPB015, LPB01M, LPB01L, LPB01XL, LPB012XL, LPB013XL

**PIRMS LIETOŠANAS SĀKUMA NEPIECIĒŠAMS IEPĀZĪTĀRS ŠO INSTRUKCIJU.**  
**Saglabāt instrukciju vārbutējai turpmākai lietošanai.**

**BRĪDINĀJUMS!** Nepieciešams izlasīt visus drošības brīdinājumus un visus lietošanas drošības norādījumus.

Siltā darba veste – tālāk „apģērbs“ vai „aizsargapģērbs“ – ir izgatavota atbilstoši normai EN ISO 13688:2013 un 2016/425 Regula. Tīmekļa vietnes adresē, kurā var piekļūt ES atbilstības deklarācijai: [www.lahti.pro](http://www.lahti.pro)

Šis apģērbs ir vienkāršas konstrukcijas individuāls aizsardzības līdzeklis, piekļauts iekš **I kategorijas**, paredzēts lietotāja aizsardzībai pret atmosfēras faktoru iedarbību neņemot vērā nepareast un ekstrēmāus faktorus.

#### 1. LIETOŠANA

Apģērba izmēram jābūt piemērotam atbilstoši vēd. Izvēloties apģērba izmēru nepieciešams pievērst uzmanību uz to, lai tas būtu ērts un lai nodrošinātu kustības brīvību. Izmēru nepieciešams pārbaudīt, piekļaujot apģērbu pirms darba sākuma.

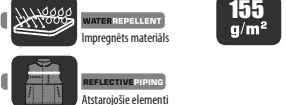
Aizsargapģērbam jābūt pielāgotam atkarībā no dotās darba vietas.

#### 2. MATERIĀLS

Pārklājums: 100% poliesters PVC

Pildījums: 100% poliesters

Odere: 100% poliesters



Ražošānā lietotie materiāli parasti nerada kairinājumus un alerģiskas reakcijas. Tomēr var notikt individuāli tādai reakcijai gadījumā personām jutīgām uz milksimtiem materiāliem. Tādā gadījumā nepieciešams pārtraukt lietot produktu un konsultēties ar ārstu. Iztērdājumā nav lietoji materiāli, kuri varēt radīt alerģiskas reakcijas vai būt kancerogēni, toksiski vai mutageni.

#### 3. AIZSARDZĪBAS EFEKTIVITĀTE

Šis apģērbs ir vienkāršas konstrukcijas individuāls aizsardzības līdzeklis piekļauts iekš **I kategorijas**, paredzēts lietotāja aizsardzībai pret atmosfēras faktoru iedarbību neņemot vērā nepareast un ekstrēmāus faktorus. Nodrošina aizsardzību pret mērenu vēdu kā arī temperatūras ierobežojumi

#### ■ Aizsardzības ierobežojumi

Apģērbs sagatā tika ķermena daļas, kuras nosedz. Nesargā lietotāju apģērba ekstrēmā rakstura augstu un zemu temperatūru. Izvairieties no

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLIJA

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLIJA

SK

NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÉHO ODĚVU

Překlad původního návodu

LAHTI PRO®

ZATEPLENÁ VESTA, kód výrobku: LPB015, LPB01M, LPB01L, LPB01XL, LPB012XL, LPB013XL

**PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNIA SA ZOZNÁMTE S TÝMTO NÁVODEM.**  
**Uchovajte návod pro případné budoucí využití.**

**VÝSTRAHA!** Přečtěte si všechny výstrahy týkající se bezpečnosti a všechny pokyny týkající se bezpečného používání.

Zateplená vesta – dále ji ba „Oděv“ alebo „ochranný oděv“ – je vyrobená v súladu s normou EN ISO 13688:2013 a naariadením 2016/425. Internetovej adrese, na ktorej je možné nájsť EÚ vyhlásenie o zhode: [www.lahti.pro](http://www.lahti.pro)

Tento oděv je prostředek individuální ochrany s jednoduchou konstrukcí, který patří do **I. kategorie**, určený na ochranu uživatele proti působení povětrnostních vplyvov bez zohľadnenia výjimečných a extrémnych faktorov.

Tento ochranný oděv není určen na opravu. V případě akéhokoli poškození NEOPRAVUJTE – vyřaďte oděv z používání a likvidujte ho.

**POZOR! V případě jakýchkoliv mechanických poškození, předření, prasknutí, díry, roztržení švů, poškozeného zapínání oděv ztrácí použitelnost bez ohledu na dobu, která uplynula od data jeho výroby.**

Ochranný oděv by měl být zvolen vhodně na použití na určitom pracovišti.

#### 1. POUŽÍVÁNIE

Velikost oděvu by měla být zvolena správně. Při výběru rozměru oděvu je třeba věnovat pozornost tomu, aby byl pohodlný a aby umožňoval volný pohyb. Velkost je treba skontrolovat, zameraním oděvu pred zahájením práce.

Ochranný oděv by mal byť zvolený vhodne na použitie na určitom pracovisku.

#### 2. MATERIÁL

Povrch: 100% polyester PVC

Výplň: 100% polyester

Podšívka: 100% polyester



Materiály použité pri výrobe nevyvolávajú spravidla podráždenie kože ani alergické reakcie. Môžu sa však vyskytnúť individuálne prípady takých reakcií u osôb alergických na umelé hmoty. V takom prípade je treba prestať oděv používať a obrátiť sa na lekára. Vo výrobku neboli použité materiály, ktoré by mohli spôsobiť alergické reakcie alebo by mohli byť rakovinotvorné, toxické alebo mutagénne.

#### 3. ÚČINNOST OCHRANY

Tento oděv je ličná zaštitna oprema jednostannost dizajna koja spada u **prvu kategoriju**, a namijenjena je zaštiti korisnika od vremenskih uvjeta bez umjerenog vjetra i temperature do -5°C.

#### ■ Omeđenjena ochrany

Odey chani iba tie časti tela, ktoré zakrýva. Nechráni uživateľa proti pôsobeniu poveternostných vplyvov bez zohľadnenia výnimočných a extrémnych faktorov. Zaisťuje ochranu proti miernému vetru a teplotám nad -5°C.

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKO

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKO

ET

KAITSERIETUUSE KASUTUSJUHEND

Tõlge kasutusjuhendi originaalilt

LAHTI PRO®

SOOJUSSTATUD VEST, tootekood: LPB015, LPB01M, LPB01L, LPB01XL, LPB012XL, LPB013XL

**ENNE KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KÄESOLEV KASUTUSJUHEND.**  
**Säilitage antud kasutusjuhend võimalikuks edaspidiseks kasutamiseks.**

**TÄHELEPANU!** Tuleb tutvuda kõikide kasutusjuhendi ohutusreeglitega, mis puudutavad toote ohutust kasutamisel.

Soojustatud vest – edaspidi „rietus“ või „kaitseriietus“ on toodetud vastalt normile EN ISO 13688:2013 ja määrusele 2016/425. Internetielaides, kus EU vastavusdeklaratsioon on kättesaadav: [www.lahti.pro](http://www.lahti.pro)

Antud rietus on isiklik kaitsevahend lihtsa ehitusega, mis kuulub **I kategooriasse**, on ettenähtud kasutaja kaitsevahendina ilmastiku mõjude eest, arvestades elise erakordsedja ekstremseid faktoreid.

Antud riitus ei kuulu parandamiselle. Kaitsejuse korral MITTE PARANDADA – loobuda kasutamisest ja uuteleerida.

**TÄHELEPANU!** Mehaaniliste kahjustuste korral, kulumised, on katki, augud, katkised õmblused, katkised kinnitused, lõpeb riituse säilivusaeg vaatamata sellele, kui palju on aega möödas sellevalmistamisest.

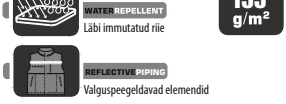
Peale riituse kasutamist, tuleb see uuteleerida vastavalt kehtivatele eeskirjadele.

#### 2. MATERIAL

Pealiskmaterjal: 100% polieester PVC

Siis: 100% polieuster

Podlaht: 100% polieuster



Kasutatav materjalidiljuhul ei kutsu esile ärritust nahal ja allergilisi reaktsioone. Ei saa välistada ka individuaalsel juhul, mis viivad tekitada allergiat plastiku vastu. Sellisel juhul tuleb lõpetada toote kasutamist ning pöörduda arsti poole. Toode ei sisalda materjale, mis võivad esile kutsuda allergilisi reaktsioone, olla kanseroogensed, toksilised või mutageensed.

Transpormisise ajal kaitsa rietus ilmastiku ja mehaaniliste kahjustuste eest.

#### 3. KAITSE EFEKTIVIIVUS

Antud riitus on isiklik kaitsevahend lihtsa ehitusega, mis kuulub **I kategooriasse**, on ettenähtud kasutaja kaitsevahendina ilmastiku mõjude eest, arvestades elise erakordsedja ekstremseid faktoreid. Tagab kaitse mõrdukat tuulet eest, samuti ka mitte üle -5°C juures.

#### ■ Kaitse piirangud

Riitust kaitseb, vaid sellega kaetud keha osi. Ei kaitse, teie kasutajat üldmalt kõrgel ja madal temperatuur eest. Vältige kokkupuudet

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POOLA

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POOLA

BS

UPUTE ZA UPOTREBU ZAŠTITNE ODJEĆE

Prijevod originalnog uputstva

LAHTI PRO®

IZOLIRANI PRSLUK, šifra proizvođača: LPB015, LPB01M, LPB01L, LPB01XL, LPB012XL, LPB013XL

**MOLIM VAS DOBRO PROČITAJTE PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.**  
**Čuvajte priručnik za buduću upotrebu.**

**OPOMENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sva sigurnosna uputstva.

Izolirani prsluk - u daljnjem tekstu „odjeća“ ili „zaštitna odjeća“ - proizvedio se u skladu s EN ISO 13688: 2013 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: [www.lahti.pro](http://www.lahti.pro)

Ova je odjeća osobna zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada **prvoj kategoriji**, a namijenjena je zaštiti korisnika od vremenskih uvjeta bez uzimanja u obzir izuzetnih i ekstremnih čimbenika.

Tenlo oděv je prostředek individuální ochrany s jednoduchou konstrukcí, který patří do **I. kategorie**, určený na ochranu uživatele proti působení povětrnostních vplyvov bez zohľadnenia výjimečných a extrémnych faktorov.

Tento ochranný oděv není určen na opravu. V případě akéhokoli poškození NEOPRAVUJTE – vyřaďte oděv z používání a likvidujte ho.

**POZOR! V případě jakýchkoliv mechanických poškození, předření, prasknutí, díry, roztržení švů, poškozeného zapínání oděv ztrácí použitelnost bez ohledu na dobu, která uplynula od data jeho výroby.**

Ochranný oděv by měl být zvolen vhodně na použití na určitom pracovišti.

#### 1. UPOUTREBA

Velikost odjeće treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira veličine odjeće treba uzeti u obzir da je ona udobna i da daje slobodu pokreta. Provjerite veličinu isprobavajući odjeću prije početka rada.

Zaštitna odjeća treba biti odabrana na odgovarajući način za upotrebu na radnom mjestu.

## &lt;